



## PİLSAN PLASTİK VE OYUNCAK SAN. A.Ş.

İmalatçı Firma/Manufacturer/Fabricante  
Fabricant/Costruttore/Herstellerfirma/  
Фирма-изготовитель/Производитель/المصنعة الشركة  
Yeni Mahalle Merkez Bucağı D-100 Karayolu Caddesi  
No:32 Büyükkarıştıran Beldesi, Lüleburgaz / Kırklareli  
Tel/Phone: 0850 850 0 767(POS)  
Faks/Fax: +90 212 689 12 73

E-mail: pilsan@pilsan.com.tr - satis@pilsan.com.tr  
**MARMARA BÖLGE SATIŞ MÜDÜRLÜĞÜ**  
(Marmara Regional Sales Office)

Mahmutbey Mah. 2508. Sk. No: 1 Bağcılar / İstanbul  
Tel/Phone: 0 212 912 04 40 Faks/Fax: 0212 446 27 36  
E-mail: marmara@pilsan.com.tr

**İÇ ANADOLU BÖLGE SATIŞ MÜDÜRLÜĞÜ**  
(Central Anatolia Regional Sales Office)

Dağyaka Mah. 2038 Cad. No: 4/1-A Selpa Sanayi Sitesi  
Kahramankazan / ANKARA E-mail: ankara@pilsan.com.tr  
Tel/Phone: 0312 395 13 09 Faks/Fax: 0312 395 41 08

facebook.com/pilsanoyuncak  
instagram.com/pilsanoyuncak  
twitter.com/pilsanoyuncak  
e-mail: pilsan@pilsan.com.tr

ÖNEMLİ: İLERİDE KULLANMAK İÇİN SAKLAYINIZ  
IMPORTANT! STORE FOR FURTHER REFERENCE  
IMPORTANT! GUARDELO PARA USAR EN EL FUTURO  
IMPORTANT! CONSERVER POUR UNE UTILISATION POSTERIEURE  
IMPORTANT! CONSERVARE PER CONSULTAZIONI FUTURE  
WICHTIG! FÜR SPÄTEREN GEBRAUCH AUFBEWAHREN  
ВАЖНО! СОХРАНИТЕ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ  
مهم! حافظوا عليه للعودة اليه فيما بعد.

MÜŞTERİ TEKNİK SERVİS / CUSTOMER TECHNICAL SERVICE / SERVICIO TÉCNICO AL CLIENTE / SERVICE TECHNIQUE CLIENTELE /  
Technische Kundenservice / SERVIZIO CLIENTI TECNICO / Техническое обслуживание для клиентов / خدمات العملاء التقنية

- TR** •Pilsan herhangi bir arıza sonrası tamir ve yedek parçalar için, orijinal yedek parça satışı ve ürün bilgi için satış sonrası müşteri teknik servisi imkanı sunar. Kaybolan veya hasar gören parçalar için yalnızca PİLSAN yedek parçalarını kullanınız.
- EN** •Pilsan provides technical customer service after sales for repair after any failure and spare parts, sales of original spare parts and information about the product. For lost or damaged parts, only use the spare parts of PİLSAN.
- ES** •Después de la reparación y cualquier mal funcionamiento Pilsan repuestos, ventas de repuestos originales para obtener información sobre el producto, servicio técnico de postventa al cliente. Para piezas perdidas o dañadas, utilizar solo recambios Pilsan.
- FR** •Pilsan offre la possibilité de service technique clientèle concernant les informations sur la réparation a la suite d'une défection quelconque et les pièces détachées, la vente des pièces détachées, originales et le produit. Utilisez seulement les pièces détachées de PİLSAN pour les pièces perdues ou endommagées.
- IT** •Pilsan dispone servizio clienti tecnico per riparazione dopo qualsiasi tipo di guasto e ricambi, per vendita di ricambi originali e informazione dopo vendita Usare solo ricambi PİLSAN per i pezzi smarriti o danneggiati.
- DE** •Pilsan bietet Ihnen bei störungsfällen einen Reparatur-und Ersatzteilservice an, wo Sie sich auch nach dem Kauf weiter informieren können. Bei verloren gegangenen und beschädigten Originalteilen, verwenden Sie bitte nur originale Pilsan-Ersatzteile.
- RU** •Для любых запасных частей, которые могут понадобиться после какой-либо неисправности, Pilsan предлагает к услугам своим клиентов послепродажный сервис, который продает оригинальные запасные части и предоставляет услуги предоставления информации. Для замены потерявшихся и поврежденных частей используйте только запасные части PİLSAN.

**AR** •ملزيم من المعلومات حول قطع الغيار الأصلية والعروض الفنية المنتج يرجى الاتصال بخدمة العملاء بعد البيع بشركة بلسان المتحدة. في حالة ضياع أو تلف أي من المنتجات جى استخدام قطع الغيار الأصلية من شركة بلسان المتحدة فقط.

İHALATÇI FIRMA - IMPORTER COMPANY - КОМПАНИЯ-ИМПОРТЕР - la société importatrice  
IMPORNT UNTERNEHMEN - società importatore - empresa importadora - الشركة المستوردة

## BURSA SATIŞ MÜDÜRLÜĞÜ

(Bursa Sales Office)  
Panayır Mah.7.okul Cad.No:40/1C OSMANGAZI/BURSA  
Tel/Phone: 0224 413 88 13 - 0224 413 88 20  
Faks/Fax: 0224 413 88 21

E-mail : bursa@pilsan.com.tr  
**EGE BÖLGE MÜDÜRLÜĞÜ**  
(Ege Sales Office)

Sintaç Depoları Görece Cumhuriyet Mh. Süleyman  
Demirel Blv. No: 44/1 Menderes / İZMİR  
Tel/Phone: 0232 281 58 12 - 282 58 13  
Faks/Fax: 0232 281 58 14  
E-mail: ege@pilsan.com.tr



Yeni Mahalle Merkez Bucağı D-100 Karayolu caddesi  
No:32 Büyükkarıştıran Beldesi  
Lüleburgaz / KIRKLARELİ  
Fabrika No: 0850 850 07 67  
Faks: +90 212 689 12 73  
E-mail: destek@pilsan.com.tr

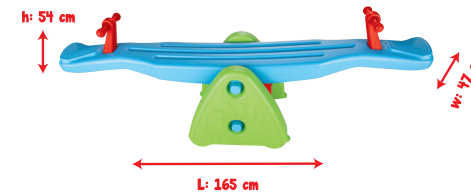


**KULLANMA KILAVUZU \ OPERATING MANUAL**  
**Руководство пользователя \ Le manuel d'usage**  
**Gebrauchsanleitung \ Manuale d'uso**  
استخدام كتيب



# FUNNY TAHTEREVALLI FUNNY SEESAW

Code: 06-146



Uyarılar/Warnings/Advertencias/Remarques  
Avvertenze/Attenzioni/Меры предосторожности/التحذيرات

- 1 Küçük parçalar içerdikten 3 yaş altı çocuklar için uygun değildir. "Bogulma tehlikesi"  
Not intended for children under 3 years of age.  
2 No apto para niños menores de 3 años; debido a que contienen piezas pequeñas. "Peligro de asfixia".  
3 Le produit comportant des petites pièces. Il n'est pas adapté pour les enfants de moins de 3 ans. « Choking Hazard »  
4 Non è idoneo per essere utilizzato dai bambini ad di sotto dei 3 anni in quanto contiene particolari di piccole dimensioni. "Pericolo di soffocamento".

Das Produkt enthält Kleinteile und ist daher für Kinder unter 3 Jahren nicht geeignet. Es besteht "Erstickungsgefahr".  
Изделие не предназначено для использования детьми в возрасте до 3-х лет, поскольку оно содержит мелкие детали. Существует «Опасность удушья»!  
لا يصلح المنتج للأطفال دون 3 سنوات بسبب انه يحتوي على أجزاء صغيرة. «خطر الاختناق»



TS EN 71-1



EN 71-1  
EN 71-2  
EN 71-3  
EN 71-8



3479

Max Capacity  
80 Kg

www.pilsantoy.com

3+ Yaş Ages  
MADE IN TURKEY



TR

**KULLANIM ŞEKLİ :** Ürün 3+ yaş iki çocuğun aynı anda oynayabileceği şekilde tasarlanmıştır.

#### UYARILAR

- 1) UYARI! Bir yetişkinin doğrudan gözetimi altında kullanılmalıdır.
- 2) Ürünü yüksek iç kaynaklarına maruz bırakmayınız! Ateşten uzak tutunuz.
- 3) Dikkat! Sadece ev içi kullanım.
- 4) Ürün, 2 çocuğun aynı anda oynayabileceği şekilde tasarlanmıştır.
- 5) Kurulum yönü, çocuğun arkası güneşe gelecek konumda olması tavsiye edilir.
- 6) Üründe kullanılan boya ve hammadde çocuk sağlığına uygundur.
- 7) Ürün asfalt , beton kaygan vb. zemin üzerine kurulmamalıdır.
- 8) Ürün yetişkin biri tarafından düzenli aralıklarla elçek yerleri, oturma yerleri, alt tıpların çıkıp çıkmadığı gövdede deforme kırılma vb. olup olmadığı kontrol edilmelidir. Aksi halde ürün devrilebilir ve çocuğunuz zarar görebilir.
- 9) Ürün kesinlikle düz bir zemin üzerine, çit, garaj, ev, sarkık dallar, çamaşır askıları, elektrik telleri gibi herhangi bir yapı ya da engele en az 2 metre uzaklığa kurulmalıdır.
- 10) Ürünün montajı bir yetişkin tarafından yapılmalıdır.
- 11) Ürünü uzun süreli su, yağmur ve kar gibi dış etkenlerden koruyunuz. Direkt olarak güneş ışığına maruz bırakmayınız.
- 12) Ürünü nemli bezle silerek temizleyiniz ve ıslak olmayan, temiz bir bezle kurulayınız. Çözücü ve benzeri maddeleri kesinlikle kullanmayınız.
- 13) PILSAN ihbarsız olarak herhangi bir zamanda üründe değişiklik yapma ve ıslah hakkını saklı tutar. Ürünler fotoğraflardaki renklerinden farklılık gösterebilir. Aksesuarlar ürünlere dahil değildir. Lütfen PILSAN orijinal yedek parçalarını kullanınız.

#### MONTAJ ŞEKLİ

- Dikkat !** Ürünün montajı mutlaka yetişkin biri tarafından düz bir zemin üzerinde yapılmalıdır.
- TAHTEREVALİNİN GÖVDESİNİN MONTAJI:** 1'nolu nu duvara sırasıyla 2'nolu duvar bağlantı parçası , 3'nolu plastik mili takarak, 6'nolu somunları 7'nolu somun anahtarını yardımıyla saat yönünde sıkarak takınız. (Şekil 1) 3'nolu plastik mil, 4'nolu tahterevalli gövdesini takarak diğer 1'nolu nu duvarı 6'nolu somunları 7'nolu somun anahtarını yardımıyla saat yönünde sıkarak takınız.
- TAHTEREVALİNİN GÖVDESİNE ELCEKLERİN MONTAJI:** 4'nolu gövdenin üzerinde bulunan elcek yuvalarına 5'nolu elcekleri (Şekil'2 deki gibi) 6'nolu somunları 7'nolu somun anahtarını yardımıyla saat yönünde sıkarak takınız.
- TAHTEREVALİNİN ZEMİNE SABİTLEŞTİRİLMESİ :** Kurmuş olduğunuz tahterevallinin 1'nolu nu duvarların köşelerinde bulunan bağlantı yuvalarına , 8'nolu dübel , 9'nolu vida yardımı ile zemine sabitlenmesi tavsiye edilir.
- Dikkat!** Montaj işlemi bittikten sonra, ürünü kullanmaya başlamadan önce parçalarının yerine tam olarak oturduğuna emin olunuz.

EN

**Usage:** " The product is designed for enabling two children at 3+ age simultaneously.

#### WARNINGS

- 1) WARNING! It should be used under the direct supervision of an adult.
- 2) Don't leave the toys near sources of heat! Keep away from fire.
- 3) Warning! Only for the use inside the house.
- 4) The product is designed to allow two children play simultaneously.
- 5) It is recommended that the direction of establishment is in a way so that the back of the child looks to the sun.
- 6) The paint and raw material used on products is suitable for children health.
- 7) The product should not be mounted on asphalt, concrete, slippery ground etc.
- 8) A periodically control of knobs, seatings control whether lower taps removed or not, any deformation breaking etc. is available or not should be made by an adult. Otherwise, the product topple and injures your child.
- 9) The product must definitely be installed on a flat surface at least 2 meters away from any structure or obstacle such as fence, garage, house, droopy branches, clothes hangers, electrical wires.
- 10) This product must be assembled by an adult.
- 11) Keep this product away from external factors such as water, rain and snow for extended duration. Do not expose it to direct sunlight.
- 12) Please wipe the product with a damp cloth and dry it with a clean cloth that is not wet. Never use solvents and similar substances.
- 13) PILSAN reserves the right to change and amend the specification of this product at any time without notice. Items may be in different colour than the images. Accessories are not included. Please always use PILSAN original spare parts.

#### HOW TO INSTALL

Caution! The assembly of the product should certainly be made by an adult on a straight and ground.

**ASSEMBLY OF TEETERBOARD'S BODY:** Place no 6 nuts, no 7 nuts after placing respectively no 2 wall connection part, no 3 plastic shaft on no 1 side wall with the help of spanner wrenches no 7 by tightening up clockwise. (Diagram 1) Place no 1 side wall, no 6 nuts with the help of spanner wrenches no 7 by tightening up clockwise after placing teeterboard body no 4 on no 3 plastic shaft.

**ASSEMBLY OF KNOBLES ON TEETERBOARD'S BODY:** Place no 5 knobles (as shown in Diagram 2) no 6 nuts with the help of no 7 spanner wrench by tightening clockwise on knoble holts located on no 4 body.

**STABILIZING TEETERBOARD ON THE GROUND:** Stabilizing on ground with the assistance of no 8 dowel, no 9 screw in connection shells located at the corners of no 1 side walls' edges of the teeterboard you installed is suggested.

**Caution!** Upon completion of assembly, make sure that all mounting parts of the product are tightly in place before using the product.

-1-



#### BAKIM TALİMATLARI

- Her kullanım öncesi, yetişkin biri tarafından bütün çvata ve somunların sıkıştırılması olup olmadığı kontrol edilmeli ve gerekiyorsa somun anahtar yardımıyla sıkıştırılmalıdır.
- Bütün hareketli parçalar yetişkin biri tarafından yağlanmalıdır.
- Çvatalara ve keskin kenarlara yönelik bütün kapaklar kontrol edilmeli ve gerekiyorsa değiştirilmelidir.
- Salıncığın oturuğu, zincirler, halatlar ve diğer bağlantı araçları aşınma belirtileri açısından düzenli olarak kontrol edilmelidir.
- Ürünün kırılma ve deforme olan parçalarını kullanmayınız. Pilsan herhangi bir arıza sonrası tamir, orijinal yedek parça satışı ve ürün hakkında bilgilerdir için satış sonrası müşteri teknik servisi imkânı sunmaktadır. Lütfen kaybolan veya hasar gören parçalar için yalnızca PILSAN yedek parçalarını kullanınız.
- Ürünü temiz, nemli bezle silerek temizleyiniz ve ıslak olmayan, temiz bir bezle kurulayınız. Çözücü ve benzeri maddeleri kesinlikle kullanmayınız.
- Ürünün kırılması, bozulmuş metal ve plastik parçaları çevreye ve insan sağlığına zarar verebileceği için çöpe atmayınız. Geri dönüşüm seçeneğini değerlendirirkeniz öneririz.
- Ürünü ihtiyacınız olduğunda kullanmak üzere birleştirme ve kurulum talimatlarını saklayınız.

#### MAINTENANCE INSTRUCTIONS

- Before each use, an adult must check that all bolts and nuts are tightened and, if necessary, tighten them with a nut driver.
- All moving parts must be lubricated by an adult.
- All covers for bolts and sharp edges should be checked and replaced if necessary.
- The seat of the swing, chains, ropes and other connecting means must be checked regularly for wear indications.
- Do not use your product that has broken or deformed parts. Pilsan offers after-sales customer technical service for repair, original spare parts sale and product information after any malfunction. Please use only PILSAN spare parts for missing or damaged parts.
- Clean the product by wiping it with a clean, damp cloth and dry it with a clean, dry cloth. Never use solvents or similar substances.
- Do not throw away your broken, damaged metal and plastic parts as they may harm the environment and human health. We recommend that you evaluate the recycling option.
- Please save the assembly and installation instructions for use when you need it.

#### INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

- Antes de cada uso, un adulto debe verificar que todos los pernos y tuercas estén apretados y, si es necesario, apretarlos con una tuerca.
- Todas las partes móviles deben ser lubricadas por un adulto
- Todas las tapas de pernos y bordes afilados deben revisarse y reemplazarse si es necesario
- El asiento, las cadenas, las cuerdas y otros medios de conexión se deben revisar regularmente para detectar el desgaste.
- No usar las partes rotas o dañadas del producto. Pilsan le ofrece servicio posventa para reparación después de cualquier avería, venta de repuestos originales e información sobre el producto. Por favor utilzar piezas de repuesta originales de PILSAN.
- Limpiar el producto frotándolo con un paño limpio y húmedo y secar con un paño limpio y húmedo. Nunca usar solventes o sustancias semejantes.
- Se le recomienda reciclar todas las piezas de metal y plástico rotas y dañadas, ya que pueden dañar el medio ambiente y la salud humana.
- Guarde las instrucciones de ensamblaje e instalación para usar cuando sea necesario.

#### LES INSTRUCTIONS DE MAINTENANCE

- Avant chaque utilisation, un adulte doit contrôler si les écrous et les boulons sont correctement serrés et doit les serrer avec l'aide d'une clé à écrou si nécessaire.
- Toutes les pièces mobiles doivent être lubrifiées par un adulte.
- Tous les couvercles doivent être contrôlés au niveau des écrous et des bordures tranchantes et si nécessaires ils doivent être changés.
- Le siège, les chaînes, les cordes et les autres moyens de connexion de la balançoire doivent être contrôlés au niveau des indicateurs de corrosion.
- Ne pas utiliser les pièces cassées et déformées du produit. Pilsan présente la possibilité de service technique clientèle après vente pour information sur le produit, vente de pièces de rechange originales, réparation après une défectuosité quelconque. Veuillez utiliser uniquement des pièces de rechange PILSAN pour les pièces perdues ou endommagées.
- Nettoyer le produit avec un chiffon propre et humide et sécher avec un chiffon propre, non humide. Ne surtout pas utiliser de substances dissolvantes et semblables.
- Ne pas jeter les pièces en métal et en plastique cassées et détériorées du produit dans la poubelle en raison du dommage provoqué sur l'environnement et la santé humaine. Nous vous conseillons de prendre en compte l'option de recyclage.
- Veuillez conserver les instructions de connexion et de montage pour utilisation en cas de besoin.

#### ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE

- Prima di ogni uso, un adulto deve controllare che le viti e i dadi siano serrati perfettamente e qualora sia necessario serrarli con l'apposita chiave per dadi.
- Tutte le parti in movimento devono essere lubrificate da parte di un adulto.
- Tutti i coperchi relativi ai bulloni e spigoli vivi devono essere controllati e, se necessario, devono essere sostituiti.
- Controllare regolarmente che il sedile dell'altalena, le catene, le corde e le altre parti di collegamento non siano soggette ad usura.
- Non utilizzare i pezzi del prodotto rotti o deformati. Pilsan offre ai suoi clienti assistenza tecnica post-vendita per la riparazione o la sostituzione. la vendita di pezzi di ricambio originali e informazioni sul prodotto dopo ogni malfunzionamento. Vi preghiamo di utilizzare solo parti di ricambio PILSAN per i pezzi smarriti o danneggiati.
- Pulire il prodotto con un panno pulito e umido e asciugarlo con un panno pulito e non umido. Non usare assolutamente solventi o prodotti chimici simili.
- Non gettare nei rifiuti i pezzi metallici o di plastica rotti o guasti perché possono inquinare l'ambiente ed essere dannose per la salute delle persone. Vi preghiamo di valutare la possibilità di riciclarli.
- Vi preghiamo di conservare queste istruzioni di montaggio e manutenzione al fine di consultarle in caso di necessità.

#### WARTUNG

- Vor jeder Nutzung sollte ein Erwachsener kontrollieren, ob alle Schrauben und Muttern fest sind und diese falls nötig erneut festziehen.
- Alle beweglichen Teile sollten seitens eines Erwachsenen geschmiert werden.
- Alle Bedeckungen für Schrauben und Teilen mit spitzen Rändern sollten kontrolliert und falls nötig ausgetauscht werden.
- Der Sitz, die Ketten, die Seile und andere Verbindungsstücke der Schaukel sollten regelmäßig auf Abnutzungsspuren kontrolliert werden.
- Benutzen Sie keine kaputten oder verformten Teile des Produkts. Pilsan bietet bei Fehlern und Reparaturen den Verkauf von originalen Ersatzteilen und Informationen nach dem Verkauf via eines technischen Kundenservice. Bitte benutzen Sie für beschädigte oder verloren gegangene Teile nur originale Pilsan Ersatzteile.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem sauberen und feuchten Tuch und trocknen Sie es mit einem trockenen Tuch. Nutzen Sie keine Lösungsmittel oder ähnliches.
- Werfen Sie kaputte Metall- oder Plastikteile nicht in den Müll, da diese der Umwelt und der menschlichen Gesundheit schaden können. Versuchen Sie diese zu recyceln.
- Bitte bewahren Sie die Installationsanweisung für spätere Referenz auf.

#### ИНСТРУКЦИИ ПО УХОДУ

- Перед каждым использованием взрослый должен проверить, что все болты и гайки затянуты и, при необходимости, затянуть их гаечным ключом.
- Все движущиеся части должны смазываться взрослым.
- Все крышки для болтов и острых краев следует проверять и при необходимости заменять.
- Сиденье, цепи, тросы и другие фитинги качелей должны регулярно проверяться на предмет износа.
- Не используйте изделия, имеющие сломанные или деформированные детали. «ПИЛСАН» предлагает послепродажное техническое обслуживание для клиентов для ремонта, продажи оригинальных запасных частей и информацию о продукте после любых поломок. Пожалуйста, используйте только запасные части «ПИЛСАН» для утерянных или поврежденных деталей.
- Чистите продукт, протерев его чистой влажной тканью и высушите при помощи чистой ткани. Ни в коем случае не используйте растворители или аналогичные вещества.
- Не выбрасывайте сломанные, поврежденные металлические и пластмассовые детали, поскольку они могут нанести вред окружающей среде и здоровью человека. Мы рекомендуем вам рассмотреть вариант утилизации.
- Сохраните инструкции по сборке и установке для использования, когда вам это будет нужно.

#### تعليمات الصيانة

- يجب قيام شخص بالغ بفحص جميع براغي وصامولات المنتج والتأكد من إحكامها وذلك قبل كل إستخدام وشد الصامولات بمفتاح الصامولات اذا اقتضى الأمر ذلك.
- يجب تزييت جميع الأجزاء المتحركة من قبل شخص بالغ.
- يجب فحص الزواحي والصامولات وأغطية الحافات وتغييرها اذا اقتضى الأمر ذلك.
- يجب فحص ما إذا كان مقعد المتحرك المسكورة أو السلسل أو الحبال أو أجزاء الربط الأخرى قد تعرضت للتآكل ام لا وذلك بصورة مستمرة.
- لا تستخدم قطع المنتج المسكورة أو المتغير شكلها، بيلسان تقدم إمكانية الخدمة التقنية إلى عملائها بعد البيع من أجل إعطائهم معلومات عن أي عملية تصليح يجب العا النظر، وبيع قطع الغيار الأصلية أو المنتج، الرجاء إستخدام قطع غيار بيلسان فقط من أجل القطع المفقودة أو المتضررة.
- القيام بتنظيف المنتج، قوموا بمسح المنتج بقطعة قماش رطبة ومن ثم تجفيفه بقطعة قماش نظيفة وجافة، يجب التأكد على عدم إستخدام المذيبات أو ما شابهها في التنظيف.
- لكون القطع المعدنية واللاستكيكية المسكورة أو المتضررة من المنتج قد تسبب أضراراً للبيئة والسلامة، لا تقوموا برميها في النفايات، نقترح عليكم تقييماً بإعادة التدوير، يرجى الإحتفاظ بكراس تعليمات التركيب والإستعمال للرجوع اليه عند الحاجة.

-6-

**MODO D'USO:** "Il prodotto é stato progettato affinché possano giocare insieme due bambini di eta' superiore ai 3 anni"

#### AVVERTIMENTI

- 1) AVVERTENZA! Il prodotto deve essere utilizzato sotto la supervisione di un adulto.
- 2) Non esporre mai il prodotto ad elevate fonti di calore. Tenere lontano dal fuoco.
- 3) Attenzione! E' adatto solo per un uso domestico
- 4) Il prodotto é stato progettato per 2 bambini che possono giocare contemporaneamente.
- 5) Si consiglia di posizionare il prodotto in modo tale che la schiena del bambino sia rivolta verso il sole.
- 6) La vernice e la materia prima utilizzate nel prodotto sono adatte per la salute dei bambini.
- 7) Il prodotto deve essere installato su una pavimentazione in asfalto, cemento o scivolosa.
- 8) Le maniglie, i sedili, i tappi inferiori e la deformazione/rottura sul corpo devono essere controllati regolarmente. Altrimenti, il prodotto potrebbe rovesciare e il vostro bambino potrebbe essere danneggiato.
- 9) Il prodotto deve essere montato su una superficie piana ad almeno 2 metri di distanza da qualsiasi struttura o ostacolo come recinzione, garage, casa, rami cadenti, appendiabiti, cavi elettrici.
- 10) Il montaggio del prodotto deve essere eseguito da un adulto.
- 11) Proteggere il prodotto a lungo termine da agenti esterni come acqua, pioggia e neve. Non esporre alla luce solare diretta.
- 12) Pulire il prodotto con un panno umido e asciugarlo con un panno pulito che non sia bagnato. Non utilizzare mai solventi e sostanze simili.
- 13) PILSAN si riserva il diritto di apportare modifiche e di migliorare il prodotto in qualsiasi momento e senza preavviso. I prodotti possono variare rispetto al colore dell'immagine. Gli accessori non sono inclusi nel prodotto. Si prega di utilizzare solamente i ricambi originali di PILSAN.

#### MONTAGGIO

**Attenzione!** L'installazione del prodotto deve essere eseguita da un adulto su una superficie piana .

**MONTAGGIO DEL CORPO:** Strigendo i dadi no.6 con la chiave fissa no.7 in senso orario, inserire rispettivamente il supporto no.2, l'albero di plastica no.3 (figura 1).Fissando l'albero di plastica no.3 sul corpo no.4, stringere i dadi no.6 con la chiave fissa no.7 in senso orario e montare sulla parete no.1.

**MONTAGGIO DELLE MANIGLIE SUL CORPO:** Strigendo i dadi no.6 con la chiave fissa no.7 in senso orario, fissare le maniglie no.5 sulle portemaniglie che si trovano sul corpo no.4 (figura 2)

**FISSAZIONE DELL'ALTALENA AL SUOLO:** Si consiglia di fissare l'altalena da voi montata su un suolo alle loro sedi di collegamento dove si trovano anche gli angoli della parete laterale nr.1 tramite i tasselli nr. 8 e le viti nr.9. FIGURA 3"

**Attenzione!** Dopo l'installazione, prima di iniziare ad usare il prodotto assicurarsi che tutti i pezzi siano inseriti completamente.

**Bedienung:** " Das Produkt ist für den gleichzeitigen Einsatz von 2 Kindern über 3 Jahre konzipiert."

#### Hinweise:

- 1) WARNUNG! Sollte unter direkter Aufsicht einer erwachsenen Person benutzt werden.
- 2) Halten Sie das Produkt von Hitzequellen fern. Von Feuer fernhalten
- 3) Achtung! Nur für die Verwendung im Haus.
- 4) Das Produkt ist für den gleichzeitigen Gebrauch durch 2 Kinder konzipiert.
- 5) Es wird empfohlen, beim Aufbau die Kinder vor Blendung durch Sonneneinstrahlung zu schützen.
- 6) Die in dem Produkt verwendeten Lack- und Rohstoffe sind für Kinder gesundheitunbedenklich.
- 7) Das Produkt sollte auf glattem Untergrund wie, Asphalt oder Beton aufgestellt werden.
- 8) Das Produkt sollte in regelmäßigen Abständen auf die Funktionalität von Handgriffen, Sitzschalen, unteren Stopfen, Rumpf usw. geprüft werden. Es könnte sonst zum Umsturz des Produktes führen und Ihr Kind Schaden erleiden.
- 9) Das Produkt muss auf einer ebenen Fläche, die mindestens 2 Meter von Elementen oder Hindernissen wie Zäunen, Garagen, Häusern, herabhängenden Ästen, Kleiderbügel und elektrischen Kabeln entfernt ist, montiert werden.
- 10) Die Produktmontage hat durch einen Erwachsenen zu erfolgen.
- 11) Schützen Sie das Produkt gegen langanhaltende Einwirkungen von Wasser, Regen und Schnee. Setzen Sie das Produkt nicht der direkten Sonneneinstrahlung aus.
- 12) Reinigen Sie das Produkt mit einem feuchten Lappen und wischen Sie es mit einem trockenen, sauberen Tuch ab. Benutzen Sie keine Lösungsmittel oder ähnliche Produkte.
- 13) PILSAN ist befugt, ohne Vorankündigung zu beliebiger Zeit am Produkt Änderungen und Verbesserungen vorzunehmen. Die Farben des Produkts können von den Abbildungen abweichen. Accessoires gehören nicht zum Lieferumfang des Produkts. Bitte setzen Sie ausschließlich Originalersatzteile von PILSAN ein.

#### MONTAGE ANLEITUNG

**Achtung!** Die Montage des Produktes sollte von einem Erwachsenen auf einem ebenen und festen Untergrund durchgeführt werden.

**MONTAGE DES WIPPENRUMPFES :** Setzen Sie der Reihe nach an die Wand Nr.1 das Wandverbindungsstück Nr.2 durch das Einsetzen des Kunststoff-Bolzen Nr. 3 und der Schraubenmutter Nr.6 indem Sie diese mit dem Schraubenschlüssel Nr.7 im Uhrzeigersinn anziehen. (Abbildung 1) Setzen Sie) den Wippenrumpf Nr.4 an das Kunststoff-Bolzen Nr. 3 an und befestigen die Nebenwand Nr.1 durch das Anziehen der Schraubenmutter Nr.6 mit dem Schraubenschlüssel Nr.7 im Uhrzeigersinn .

**MONTAGE DER HANDGRIFFE AM WIPPENRUMPF :** Setzen Sie die Handgriffe Nr.5 in die dafür vorgesehenen Einsätze auf dem Rumpf Nr.4 befinden auf, und ziehen diese mit den Schraubenmutter Nr.6 und Schraubenschlüssel Nr.7 im Uhrzeigersinn fest (wie in Abbildung 2 dargestellt).

**DAS MONTIEREN DER WIPPE AUF FESTEM UNTERGRUND :** Es wird empfohlen, die aufgebaute Wippe über die an den Ecken der Seitenwand Nr.1 befindenden Verbindungsstellen Mithilfe von 8'er Dübel und 9'er Schrauben auf festem zu befestigen. Abbildung 3

**Achtung!** Nach der Montage und bevor Sie das Produkt verwenden, überprüfen Sie bitte alle Teile auf den ordnungsgemäßen Zusammenbau und Festigkeit.

**Способ использования:** "Продукт был разработан таким образом, что они могут играть с двумя детьми моложе», чем 3-х лет "

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- 1) ВНИМАНИЕ! Использовать только под непосредственным наблюдением взрослых.
- 2) Храните изделие вдали от любых источников тепла! Храните вдали от огня.
- 3) Внимание! Только для домашнего использования.
- 4) Изделие рассчитано на одновременное использование двумя детьми.
- 5) Рекомендуется, чтобы установка была направлена таким образом, чтобы солнце было позади ребенка.
- 6) Красители и сырье, использованные для производства изделия безопасны для здоровья детей.
- 7) Изделие следует устанавливать на асфальте, бетоне или другой нескользкой поверхности.
- 8) Взрослые должны регулярно осматривать хорошо ли зафиксированы держатели сиденья, не выпали ли нижние амортизаторы, есть ли трещины или деформация в корпусе и пр. неполадки. В противном случае изделие может опрокинуться, и ребенок может пострадать.
- 9) Изделие должно быть установлено на ровной поверхности на расстоянии не менее 2 метров от любых сооружений или препятствий, таких как ограда, гараж, дом, отвисшие ветки, вешалки для одежды, электрические провода.
- 10) Сборка изделия должны производиться взрослым человеком.
- 11) Оберегайте изделие от длительного воздействия таких внешних факторов, как вода, дождь и снег. Не подвергайте изделие воздействию прямых солнечных лучей.
- 12) Очистите изделие, протерев влажной тканью и вытрите насухо чистой сухой тканью. Нельзя использовать растворители и подобные вещества.
- 13) Фирма PILSAN оставляет за собой право вносить изменения и улучшения в изделие в любое время и без предварительного уведомления. Цвет изделия может отличаться от цвета на иллюстрации. Аксессуары не включены в комплектацию изделия. Пожалуйста, используйте только оригинальные запасные части фирмы «PILSAN».

#### СХЕМА МОНТАЖА

**Внимание!** Монтаж изделия должен осуществляться только взрослыми. Изделие следует устанавливать на твердой ровной поверхности.

**МОНТАЖ КОРПУСА КАЧЕЛИ:** В боковую стенку №1 по порядку следует вставить соединительный элемент №2, пластиковую ось №3, гайки №6 и закрутите с помощью гаечного ключа №7 по часовой стрелке, чтобы зафиксировать конструкцию. (Рисунок 1) На пластиковую ось №3 нужно установить корпус качели №4, на другую боковую стенку №1 гайки №6 и закрутить их с помощью гаечного ключа

№7 по часовой стрелке.

**МОНТАЖ ДЕРЖАТЕЛЕЙ КАЧЕЛИ:** В гнезда, расположенные на корпусе №4 нужно установить держатели №5 (как показано на рис.2), затем гайки №6 и закрутить их с помощью гаечного ключа №7 по часовой стрелке.

**ФИКСАЦИЯ КАЧЕЛИ-КАЧАЛКИ НА ПОВЕРХНОСТИ:** В специальные гнезда, расположенные на углах боковых стенок №1 собранной качалки, вставьте дюбель №8, а затем зафиксируйте на твердой поверхности с помощью болтов №9. Рисунок 3"

**Внимание!** После того, как монтаж будет завершен и перед тем, как начать использовать изделие, убедитесь в том, что все детали плотно зафиксированы.

#### طريقة الاستخدام:

"تم تصميم المنتج على أساس أن يستطيع طفلان 3+ اللعب معاً في نفس الوقت"

#### التحذيرات:

- 1) تنبيه ! يجب استخدامه تحت إشراف مباشر من شخص بالغ.
- 2) الرجاء عدم تعريض المنتج لموارد الحرارة العالية.يجب محافظته بعيداً عن النار
- 3) تنبيه ! مخصص للإستخدام داخل المنزل فقط.
- 4) تم تصميم المنتج بشكل يمكن لطفلين اللعب به في نفس الوقت .
- 5) يوصى بأن يكون إتجاه التركيب بحيث يكون ظهر الطفل موجهاً للشمس.
- 6) المادة الخام والدهان المستخدم في المنتج مناسبين للأطفال.
- 7) يجب أن يتم تركيب المنتج على الأرض ، على البتتون أو الأسفلت مثلا .
- 8) يجب أن يتم التحقق بانتظام من قبل أحد البالغين من وجود تشوهات في مناطق الجلوس ومناطق المقابض وفي الدواسات السفلية . وإلا من الممكن أن يسقط المنتج و يتضرر أطفالكم .
- 9) يجب التأكد على وضع المنتج على ارضية مستقيمة ومستوية ويجب ان يكون المنتج بعيداً مسافة 2 م على الاقل عن اية مباني او عوائق مثل السياج او الكراج او المنزل او الاغصان المتدلية او علاقات الملابس او الاسلاك الكهربائية.
- 10) يجب القيام بتركيب المنتج من قبل شخص بالغ
- 11) لا تعرض المنتج للظروف غير المناسبة مثل المياه و الامطار و الثلج و لا تعرضه لأشعة الشمس المباشرة
- 12) قوموا بتنظيف المنتج بقطعة قماش رطبة وتنشيفه بقطعة قماش نظيفة و غير رطبة. يجب التأكد على عدم إستخدام المواد المذيبة وما شابهها من المواد مطلقاً.
- 13) تحتفظ شركة بلسان PILSAN حقها في اجراء تعديلات او تغييرات في المنتج في أي وقت. ربما تختلف الوان المنتجات عن الصور. لا يشمل المنتج علي الاكسسوارات. يرجى استخدام قطع الغيار الاصلية التي تصنعها شركة بلسان PILSAN.

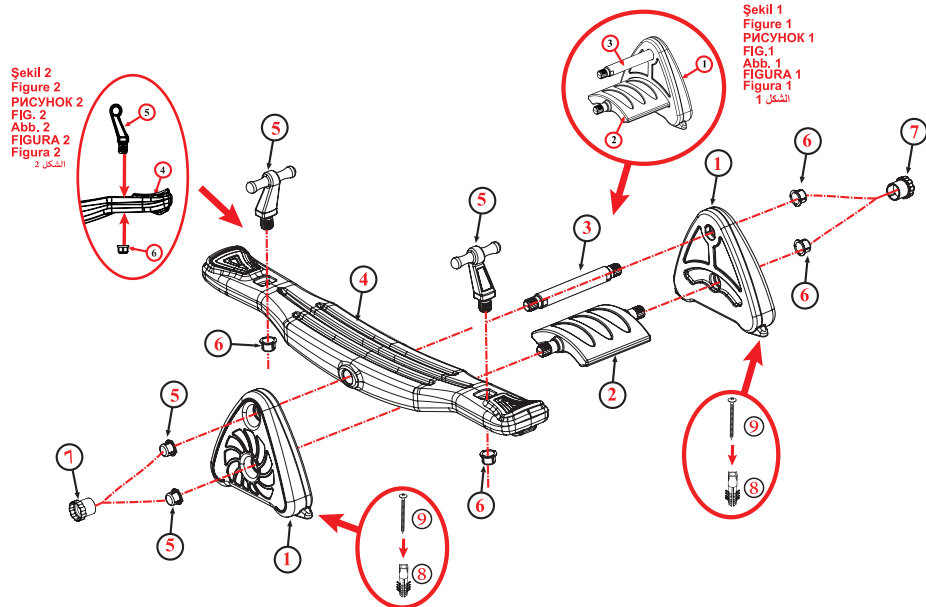
#### طريقة التركيب

**تحذير !** يجب أن يتم تركيب المنتج فوق أرض صلبة ومسطحة من قبل أشخاص بالغين .

**تركيب جسم لعبة التاراجج :** قم على التتابع بتركيب الفاصل الجانبي رقم 1 و قطع ربط الفاصل رقم 2 من خلال تثبيت المحور البلاستيكي رقم 3 و العزقات رقم 6 مع الشد بإتجاه عقارب الساعة بمساعدة مفتاح الرنش رقم 7 . (شكل 1) . قم بتركيب المحور البلاستيكي رقم من خلال تثبيت جسم اللعبة رقم 4 و العزقات رقم 6 الأخرى و الفاصل الجانبي رقم 1 ، مع الشد بإتجاه عقارب الساعة بمساعدة مفتاح الرنش رقم 7.

**تركيب مقابض جسم لعبة التاراجج :** قم بتثبيت المقابض رقم 5 إلى فتحات المقابض الموجودة على الجسم رقم 4 (كما هو موضح في شكل 2) والعزقات رقم 6 مع الشد بإتجاه عقارب الساعة بمساعدة مفتاح الرنش رقم 7 .

**تحذير !** بعد الإنتهاء من عملية التركيب ، وقبل البدء بإستخدام المنتج ، تأكدوا من أن جميع قطع المنتج مركبة في مكانها.



Sekil 2  
Figure 2  
РИСУНОК 2  
FIG. 2  
Abb. 2  
FIGURA 2  
الشكل 2

Sekil 1  
Figure 1  
РИСУНОК 1  
FIG. 1  
Abb. 1  
FIGURA 1  
الشكل 1

1-) Yan Duvar - 2 Adet1  
Side Wall - 2 Pieces  
у стѐны - 2 шт  
mur Side - 2 piéces  
Seitenwand - 2 Stück  
Muro laterale - 2 Pezzi  
Parede Lateral - 2 unidades  
جدار جانبي او هيكل ماصق للخائط - 2 عدد

2-) Duvar Bağlantı Parçası - 1 Adet  
Wall Connection Part - 1 Piece  
Соединительный элемент к стене - 1 шт  
Raccord au mur - 1 Piece  
Wand-Verbindungselement - 1 Stück  
Pezzo di collegamento al muro - 1 Pezzo  
Peça de Ligação das Paredes - 1 unidade  
قطعة الربط بالخائط - 1 عدد

3-) Plastik Mil - 1 Adet  
Plastic Shaft - 1 Piece  
Plastic Tree - 1 шт  
Plastic Tree - 1 Piece  
Kunststoffbolzen - 1 Stück  
Albero in plastica - 1 Pezzo  
Eixo Plástico - 1 unidade  
لقعة بلاستيكية - 1 عدد

4-) Tahterevalli Gövdesi - 1 Adet  
Teeterboard Body - 1 Piece  
тело качели - 1 шт  
corps de la balançoire - 1 Piece  
Wippenrumpf - 1 Stück  
Corpo dell'altalena - 1 Pezzo  
Estrutura do Balancé - 1 unidade  
هيكل جانبي - 1 عدد

9-) Vida - 4 Adet  
Screw - 4 Pieces  
Болт - 4 штуки  
vis - 4 items  
Schrauben - 4 Stück  
Viti - 4 Pezzi

5-) Elek - 2 Adet  
Knob - 2 Pieces  
Ручка - 2 шт  
poignée - 2 pièces  
Handgriff - 2 Stück  
Maniglia - 2 Pezzi  
Asas - 2 unidades  
قطع مطاطية - 2 عدد

6-) Somun - 6 Adet  
Nut - 6 Pieces  
Гайка - 6 шт  
Nut - 6 pièces  
Schraubenmutter - 6 Stück  
Dado - 6 Pezzi  
Porcas - 6 unidades  
صامولة - 6 عدد

7-) Somun Anahtarı - 1 Adet  
Spanner Wrench - 1 Piece  
Clave га́йка - 1 шт  
Clave écrou - 1 Piece  
Schraubenschlüssel - 1 Stück  
Clave per dadi - 1 Pezzo  
Clave para as Porcas - 1 unidade  
مفتاح الصواميل - 1 عدد

8-) Dübel - 4 Adet  
Dowel - 4 Pieces  
Дюбель - 4 штуки  
cheville - 4 items  
Dübel - 4 Stück  
Tasselli - 4 Pezzi

ES

"**MODO DE USO** : El producto es apto para que puedan jugar al mismo tiempo dos niños de más de 3 años. "

**ADVERTENCIAS**

- 1) ¡ADVERTENCIA! Este producto debe ser usado bajo la supervisión directa de un adulto.
- 2) No exponga el producto al calor excesivo! Mantener lejos del fuego. Mantener lejos del fuego.
- 3) ¡Precaución! Sólo para uso doméstico.
- 4) El producto está diseñado para 2 niños pueden jugar simultáneamente.
- 5) Se recomienda que la dirección de la instalación se realiza de una manera que la espalda del niño se queda al sol.
- 6) Pintura y materias primas utilizadas en el producto son adecuados para la salud de los niños.
- 7) El producto no debe montarse en asfalto, hormigón, suelo resbaladizo, etc.
- 8) El producto a intervalos regulares por un adulto debe ser revisado.(mano sacó lugares, asientos, salir del tope inferior , en el cuerpo, y la fractura por lo que no se deforma)De lo contrario, el producto podría caerse y su hijo puede estar dañado.
- 9) El producto debe instalarse sobre una superficie plana al menos a 2 metros de distancia de cualquier estructura u obstáculo, como cercas, garaje, casa, ramas caídas, perchas, o cables eléctricos.
- 10) Instalación del producto debe ser realizado por un adulto.
- 11) Producto largo plazo agua, protege de factores externos, como la lluvia y la nieve. No lo deje expuesto a la luz solar.
- 12) Limpie el producto con un paño húmedo y séquelo con un paño limpio seco. Nunca use solventes o sustancias similares.
- 13) PILSAN sin previo aviso, en cualquier momento, realizar cambios en los productos y se reserva el derecho de reclamar. Los productos pueden diferir en el color de la imagen. Accesorios no están incluidos en los productos. Por favor, utilice repuestos originales PILSAN.

**MONTAGE**

**Advertencias:** Instalación del producto debe ser realizado por un adulto.  
**MONTAJE DEL CUERPO DEL COLUMPIO:** Conectar a la pared lateral (1), la pieza de conexión (5), el eje de plástico, las tuercas de unión (6), por medio de la llave de tuerca (7) en sentido horario. (Figural 1) Unir el eje de plástico (3) con el cuerpo del columpio (4) y apretar las tuercas (6) por medio de la llave de tuerca (7) en sentido horario.  
**MONTAJE DE LOS ASIDEROS AL COLUMPIO:** Fijar las tuercas (6) como en la figura 2, en los soportes de los asideros (5) sobre el cuerpo del columpio (4), apretando con la llave de tuerca (7).  
**ESTABILIZAR EL COLUMPIO AL SUELO :** Se le recomienda fijar el columpio en el suelo por los soportes de conexión en las esquinas de las paredes laterales (1) con pernos de expansión (8) y tornillo (9) FIGURA 3.  
 ¡Aviso! Una vez completado el montaje asegúrese de que las piezas estén completamente fijadas antes de comenzar a usar el producto.

FR

**Mode d'utilisation :** "Le produit a été conçu de telle sorte qu'ils peuvent jouer avec deux enfants de moins 'de 3 ans"

**AVERTISSEMENTS:**

- 1) AVERTISSEMENT ! À utiliser directement sous la surveillance d'un adulte.
- 2) Ne pas exposer le produit à une chaleur excessive! Tenir loin du feu.
- 3) Attention! Utilisation uniquement en maison.
- 4) Le produit est conçu pour une utilisation simultanée de 2 enfants.
- 5) Il est conseillé que le sens d'installation soit en position de manière à mettre le soleil derrière l'enfant.
- 6) La peinture et les matières premières utilisés sur les produits sont appropriés à la santé de l'enfant.
- 7) Le produit doit être installé sur des sols dérapants tels que l'asphalte, le béton, etc.
- 8) Les poignets, les sièges ainsi que le corps du produit doit être contrôlé régulièrement. Au cas contraire le produit sera susceptible de se basculer et pourra causer à des blessures graves de votre enfant.
- 9) Le produit doit absolument être monté sur un sol plat, à une distance d'au moins 2 mètres d'un garage, d'une maison, des branches d'arbre, de suspension de linge, de fils électrique et autre structure ou obstacle quelconque.
- 10) Le montage du produit doit être réalisé par une personne adulte.
- 11) Protégez le produit de l'eau, la pluie, des facteurs externes tels que la neige. Ne pas exposer à la lumière directe. Le produit peut être endommagé.
- 12) Nettoyer le produit avec un chiffon humide et sécher avec un chiffon propre, non humide. N'utiliser absolument aucun dissolvant et produit semblable.
- 13) PILSAN se réserve le droit de procéder aux modifications ou améliorations sur le produit sans préavis. Les produits peuvent présenter des variations par rapport aux couleurs figurant sur les dessins. Les accessoires ne sont pas compris au produit. Veuillez utiliser les pièces de rechanges originales PILSAN.

**MODE DE MONTAGE**

**Attention !** L'assemblage du produit doit être effectué par un adulte et sur un sol plat .  
**LE MONTAGE DU CORPS DU BALANCOIRE A BASCULE:** Fixer sur la paroi latérale no 1 respectivement la pièce de raccordement mur no 2, l'arbre plastique no 3; resserrer dans les sens des aiguilles de la montre les écrous no 6 a l'aide de la clé no 7. (Figure 1). Fixer le corps du balançoire a bascule no 4 sur l'arbre plastique no 3; resserrer dans les sens des aiguilles de la montre les écrous no 6 a l'aide du clé no 7 du paroi latérale no 1.  
**MONTAGE DES POIGNETS SUR LE CORPS DU BALANCOIRE A BASCULE:** Assembler les poignets no 5 sur les supports de poignet du corps no 4 (Figure 2) resserrer dans les sens des aiguilles de la montre les écrous no 6 a l'aide du clé no 7  
**Ancrer la bascule au sol :** On recommande que la bascule doit être installée aux connecteurs situé aux coins des murs de côté n. 1, avec l'aide du cheville n.8 et le vis n.9 sur le sol Figure n.3  
**Attention!** Après avoir assemblé le produit, vérifier bien le montage de toutes les pièces avant de l'utiliser.